

Die Interkulturelle Woche findet in diesem Jahr unter dem Motto **#offengeht** statt. Dabei meint Offenheit nicht Beliebigkeit. Vielmehr geht es um ein klares Plädoyer für eine offene Gesellschaft, in der die universalen Menschenrechte geachtet werden. Und es geht um ein breites zivilgesellschaftliches Engagement für ein gutes Zusammenleben in Vielfalt.

**#offengeht** – das steht auch für die Kreativität und Stärke unserer von Migration geprägten Gesellschaft. Offenheit im Herzen wie im Geist – verbunden mit den entsprechenden Rahmenbedingungen – hat dazu geführt, dass Deutschland zahlreichen Eingewanderten und ihren Nachkommen zur Heimat werden konnte. Sie haben Arbeit und Wohnung gefunden, erfolgreich Bildungsabschlüsse absolviert und gestalten die Gesellschaft ganz selbstverständlich mit.

This year, the Intercultural Week is taking place under the motto **#offengeht**. Openness does not mean arbitrariness. Rather, it is a clear plea for an open society in which universal human rights are respected. And it is about a broad civil society commitment to living together in diversity.

**#offengeht** - this also stands for the creativity and strength of our society, which is shaped by migration. Openness in heart and mind - combined with the appropriate framework conditions - has led to Germany becoming home to numerous immigrants and their descendants. They have found work and a place to live, successfully completed their education and are helping to shape society as a matter of course.

Kontakt | Contact: Steffi Schikor  
(03445) 273113 | [steffi.schikor@naumburg-stadt.de](mailto:steffi.schikor@naumburg-stadt.de)

Dienstag | Tuesday - 04.10.2022

**"Lieder bauen Brücken" – Liederabend mit Paul Bartsch Akustik-Trio**  
19:00 **"Songs Build Bridges" - Song Recital with Paul Bartsch Acoustic Trio**

Gemeinsam mit Sander Lueken (Keyboards, Gesang) und Thomas Fahnert (Gitarren, Geige, Gesang) gestaltet Paul Bartsch zur Interkulturellen Woche 2022 ein poesievoll-



unterhaltsames Liederprogramm, das unter dem passenden Motto "Lieder bauen Brücken" steht.

Together with Sander Lueken (keyboards, vocals) and Thomas

Fahnert (guitars, violin, vocals), Paul Bartsch will create a poetic and entertaining song programme for the Intercultural Week 2022 under the fitting motto "Songs build bridges".

Stadtbibliothek | Salzstr. 35  
Tel.: 03445/273650

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.  
Advance notice by phone is kindly requested.

Auf Grund der aktuellen Situation können Veranstaltungen auch kurzfristig abgesagt oder mit Auflagen (z.B. Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes oder Kontaktnachverfolgungen) belegt werden. Wir bitten Sie daher bereits im Vorfeld um ihr Verständnis.

\*\*\*  
[ikw-naumburg.de](http://ikw-naumburg.de)  
\*\*\*

Due to the current situation, events may also be cancelled at short notice or be subject to conditions (e.g. wearing mouth-nose protection or contact tracing). We therefore ask for your understanding in advance.

Alle Veranstaltungsorte sind barrierefrei zugänglich.

\*\*\*  
All locations are barrier-free accessible.

27.09. - 30.09.2022 - täglich | daily

9:00 **Buchkino „Zuhause kann überall sein“**  
**Book cinema "Home can be anywhere"**

Irena Kobald & Freya Blackwood:

„Das kleine Mädchen Wildfang musste seine Heimat verlassen und vor dem Krieg in ein fremdes Land fliehen. Alles dort scheint kalt, abweisend und vor allem fremd: die Menschen, die Sprache, das Essen und sogar der Wind. Wildfang möchte sich am liebsten nur noch in ihre geliebte Decke wickeln, die gewebt ist aus Erinnerungen und Gedanken an zuhause. Doch dann trifft sie im Park ein anderes Mädchen, das ihr nach und nach die fremde Sprache beibringt und mit ihr lacht. Und so beginnt Wildfang wieder eine Decke zu weben aus Freundschaft,



neuen Worten und neuen Erinnerungen, die sie wärmt und in der sie sich zuhause fühlt.“  
Für Schulklassen, Klassenstufe 2

Irena Kobald & Freya Blackwood:  
"The little girl Wildfang had to leave her home and flee from the war to a foreign country. Everything there seems cold, forbidding and above all foreign: the people, the

language, the food and even the wind. Wildfang would like to wrap herself in her beloved blanket, woven from memories and thoughts of home. But then she meets another girl in the park who gradually teaches her the foreign language and laughs with her. And so Wildfang begins again to weave a blanket of friendship, new words and new memories that warm her and make her feel at home."

Stadtbibliothek | Salzstr. 35  
Tel.: 03445/273650

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.  
Advance notice by phone is kindly requested.

Copyrights: Smashicons | Porträtfoto Elias Hirschel: Leonhard Hilzensauer/Zsolnay | Buchcover: Paul Zsolnay Verlag | Foto vom Trio Paul Bartsch: Heiko Fiedler | Buchcover Plastargias: Größenwahn Verlag | Buchcover Dolejs: Magellan Verlag | Buchcover: Irena Kobald/Freya Blackwood, Knesebeck Verlag | Pexels | M. Helmrich-Knabe

PROGRAMM in NAUMBURG  
18.09. - 04.10.2022

Eintritt frei  
Entrance free



#offen geht

[ikw-naumburg.de](http://ikw-naumburg.de)



Sonntag | Sunday - 18.09.2022

Eröffnungsgottesdienst der Interkulturellen Woche 2022

10:00 Opening service of the Intercultural Week 2022



Stadtkirche St. Wenzel | Topfmarkt 18

Dienstag | Tuesday - 20.09.2022

8:30 Internationales Lesefestival „InterLese“ & International Reading Festival "InterLese" 10:00

Jannis Plastargias, (Deutschland/ Griechenland) liest aus „Plattenbauefühle“ Jugendroman über die sexuelle Identität zweier Jungen in einer deutsch-türkischen Beziehung. Lesung für Schulklassen, Klassenstufe 10



Jannis Plastargias, (Germany/ Greece) reads from "Plattenbauefühle". Youth novel about the sexual identity of two boys in a German-Turkish relationship. Reading for school classes, grade 10

Stadtbibliothek | Salzstr. 35 Tel.: 03445/273650

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten. Advance notice by phone is kindly requested.

Mittwoch | Wednesday - 21.09.2022

8:30 Internationales Lesefestival „InterLese“ & International Reading Festival "InterLese" 10:00

Martin Dolejš (Tschechien/Deutschland) liest aus „Im Land der weißen Schokolade“ Autobiografisches Kinderbuch Lesung für Schulklassen, Klassenstufe 5



Martin Dolejš (Czech Republic/ Germany) reads from "In the Land of White Chocolate" Autobiographical children's book. Reading for school classes, grades 5



Stadtbibliothek | Salzstr. 35 Tel.: 03445/273650

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten. Advance notice by phone is kindly requested.

19:00 Internationales Lesefestival „InterLese“ International Reading Festival "InterLese"

Elias Hirschl (Österreich) liest aus „Salonfähig“ Moderation: Albrecht Günther (Chefredakteur Naumburger Tageblatt)

Was, wenn man sich ein perfektes Leben wie eine zweite Haut überziehen könnte? Willkommen bei Austrian Psycho. Stundenlang übt er vor dem Spiegel seinen Gang, sein Lächeln, seine Art zu sprechen. Julius Varga, der Parteichef, ist das ganz große Idol des namenlosen Erzählers. Er ist besessen von Marken und Äußerlichkeiten und der Ästhetik von Terroranschlägen.



Elias Hirschl (Austria) reads from "Salonfähig". Moderation: Albrecht Günther (Editor-in-Chief Naumburger Tageblatt)

What if you could put on a perfect life like a second skin? Welcome to Austrian Psycho. For hours he practices his walk, his smile, his way of speaking in front of the mirror. Julius Varga, the party leader, is the nameless narrator's very big idol. He is obsessed with brands and appearances and the aesthetics of terrorist attacks.

Stadtbibliothek | Salzstr. 35 Tel.: 03445/273650

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten. Advance notice by phone is kindly requested.

Freitag | Friday - 23.09.2022

15:00 "Fest der Vielfalt" "Celebration of Diversity"

Wir laden Menschen aller Welt ein ... zu spielen, internationalem Essen (auch Kuchen und Kaffee), Hüpfen, Tanzen, Skaten oder einfach nur zum Quatschen. Hier ist für jeden was dabei!



We invite people from all over the world ... to play, eat international food (including cake and coffee), bounce, dance, skate or just chat. There's something for everyone here!

... im Anschluss | following ...

19:00 "Tanz Deine Beats" - Disko-Abend (U 30) "Dance Your Beats" - Disco Evening (u 30)

Funk, Hiphop, Afrobeats und Deine eigene Musik. Mit Getränkeausschank. Bitte alle Freund:innen mitbringen!



Funk, hiphop, afrobeats and your own music. With drinks on tap. Please bring all your friends!

Skaterpark | Steinkreuzweg 9

BUS 102 - Friedhof Südeingang

Mittwoch | Wednesday - 28.09.2022

Vortrag und Austausch: Afghanistan nach dem Sieg der Taliban Lecture and exchange: Afghanistan after the victory of the Taliban

17:00

Die Ethnologin Friederike Stahlmann hat viele Jahre in Afghanistan gelebt und Forschung betrieben. Sie wird mit einem 45-minütigen Vortrag über die momentane Situation in Afghanistan beginnen. Anschließend wird Zeit für Fragen und Austausch sein.

The ethnologist Friederike Stahlmann has lived and conducted research in Afghanistan for many years. She will start with a 45-minute talk about the current situation in Afghanistan. Afterwards, there will be time for questions and exchange.

Online - Infos unter: | more Informations: ikw-naumburg.de

Donnerstag | Thursday - 29.09.2022

9:00 Afrikanische Klänge, Geschichten und Köstlichkeiten

African sounds, stories and delicacies Ein Schulprojekt für Klasse 2 A school project for class 2

Jugendhaus | Fischgasse 11

Geschlossene Veranstaltung | Private event

19:00 Filmabend „Congo Calling“ Movie time "Congo Calling"



Der Osten der Demokratischen Republik Kongo ist eine der ärmsten und unsichersten Regionen der Welt. Hunderte von westlichen Entwicklungshelfern sind vor Ort und wollen die Bevölkerung unterstützen. Unter ihnen Raul, Peter und Anne-Laure. Drei persönliche Perspektiven auf das Zusammenleben und Zusammenarbeiten zwischen Europa und Afrika – und die Frage: Wie hilfreich ist die Hilfe des Westens?



The east of the Democratic Republic of Congo is one of the poorest and most insecure regions in the world. Hundreds of Western aid workers are on site to support the population.

Among them are Raul, Peter and Anne-Laure. Three personal perspectives on the coexistence and cooperation between Europe and Africa - and the question: How helpful is Western aid?

Haus der Kirche | Domplatz 8

Freitag | Friday - 30.09.2022

15:00 Essen verbindet Food connects



Einladung bei einem Mitbring- Buffet gemeinsam ins Gespräch zu kommen.

Invitation to join in conversation over a bring-your-own buffet.

Familienbildungsstätte | Neustr. 47 Tel.: 03445/201576

Danke an:

